



Press Release

OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS

U.S. Embassy
Bul. Ilinden b.b/1000 Skopje
Tel: 02 3116 180; Fax: 02 3118 431

October 5, 2006

U.S. Embassy Statement

--The Embassy was surprised by recent reports in the media alleging the misuse by the previous government of donor assistance, including assistance provided by the US government through USAID. The Embassy has no knowledge of such misuse and has made no such allegations.

--The American people, through USAID, have invested more than \$450 million in Macedonia since 1993. More than 20 projects worth \$30 million a year currently are being implemented. These projects are designed to support Macedonia's transition to a free market-based, multi-ethnic democracy that bolsters stability in the region.

--All USAID procurements are conducted in compliance with U.S. government regulations, designed to make those transactions fair, transparent, and competitive. Prior to awarding a project, implementing partners are subject to an audit of their internal controls and accounting policies and procedures.

--Throughout the life of an assistance project, USAID requires implementing partners to submit periodic, verifiable program and financial reports. All financial records and project activities are subject to periodic and random audits conducted by the Office of the Inspector General and independent audit firms.

--The Embassy, through USAID and other U.S. government assistance programs, has enjoyed a productive, collaborative relationship with aid recipients, including the former government, municipalities, and implementing organizations. The Embassy is not aware of any instances of misuse of U.S.-provided assistance by government institutions or other implementing partners.

#



Press Release

OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS

U.S. Embassy
Bul. Ilinden b.b/1000 Skopje
Tel: 02 3116 180; Fax: 02 3118 431

5 oktovri 2006

Izjava na Ambasadata na SAD

Ambasadata e iznenadena so poslednите napisi vo mediumite kade se tvrdi deka prethodnata vlada ja zloupotrebila pomo{ta od donatorite, vklu~uvaj}i ja i pomo{ta obezbedena od Vladata na SAD preku agencijata USAID. Ambasadata nema soznanija za vakva zloupotreba i ne tvrdela ni{to sli~no.

Od 1993 navamu, amerikanskiot narod, preku USAID, ima investirano pove}e od \$450 milioni vo Makedonija. Vo momentov, se sproveduvaat pove}e od 20 proekti vo vrednost od \$30 milioni godi{no. Ovie proekti imaat za cel da ja poddr`at tranzicijata na Republika Makedonija vo demokratija zasnovana na pazarna ekonomija i multietni~ko op{testvo {to pottiknuva stabilnost vo regionot.

Site nabavki preku USAID se vr{at vo soglasnost so zakonskite propisi vo SAD, a so cel tie transakcii da bidat fer, transparentni i konkurentni. Pred da se dodeli nekoj proekt, partnerite {to }e go implementiraat istiot proekt niz revizija na nivnite vnatre{ni kontroli, smetkovodstveni politiki i proceduri.

Za vremetraeweto na projektot za pomo{, USAID bara od partnerite {to go sproveduvaat da dostavuваат periodi~ni izve{tai za programata i finansiite, {to mo`at da se proverat. Site izve{tai za finansiite i za aktivnostite na projektot se podlo`ni na periodi~ni kontroli po slu~aen izbor od strana на Dr`avniot zavod на SAD за revizija i od nezavisni revizorski ku}i.

Ambasadata, preku USAID i drugi vladini programi za pomo{, ima razvieno odnos na produktivna sorabotka so primateelite na pomo{, vklu~uvaj}i ja i prethodnata Vlada, op{tinite i organizaciite {to gi implementiraat proektite. Ambasadata nema soznanija za slu~ai na zloupotreba na pomo{ta od SAD,



Press Release

OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS

U.S. Embassy
Bul. Ilinden b.b/1000 Skopje
Tel: 02 3116 180; Fax: 02 3118 431

nitu od vladinите institucii, nitu od drugите partneri za implementacija.

#

Deklaratë e Ambasadës së SHBA-së

- Ambasada është e habitur nga raportet në media për gjoja keqpërdorimin e ndihmës donatore nga Qeveria e mëparshme, duke përfshirë edhe ndihmën e Qeverisë Amerikane përmes USAID. Ambasada nuk ka njohuri për keqpërdorim të tillë dhe nuk ka deklaruar një gjë të tillë.

Populli Amerikan, përmes USAID ka investuar më shumë së 450 milion dollar në Maqedoni që nga viti 1993. Më shumë se 20 projekte me vlerë prej 30 milion dollarësh në vit Jane në imllementimin e sipër. Këta projekte janë të dizajnume të përkrahin procesin e tranzicionit të Maqedonisë në tregun e lirë si bazë, dhe demokracinë multietnike si faktor për stabilitetin në rajon.

E gjithë ndihma e USAID është kryer në pajtim me rregulloren federale të SHBA-së, duke i bërë këta transakcione fer, transparente dhe kompetitive. Para se vendos për zgjedhjen e projektit, partneri implementues është pjesë e një procesi revizor të kontrolit të mbrendshëm si dhe procedurave dhe politikave kontabiliste.

Gjatë implementimit të projektit USAID kërkon nga partnerët implementues të prezentojnë program dhe raport finansiar të verifikueshëm, në periudha. Të gjitha raportet financiare dhe projekt aktivitetet janë çështje të revizionit të rregullt periodik të kryera nga Zyra e Përgjithshme SHBA-së për Revizion si dhe nga kompani të pavarura revizuse.

Ambasada përmes USAID, si dhe programet të tjera për ndihmë nga Qeveria SHBA-së është e kënaqur nga mardhëni dhe bashkpunimi produktiv me pranuesit e ndihmës, duke përfshirë edhe Qeverinë e mëparshme, komunat, dhe partnerët implementues. Ambasada nuk ka njohuri të keqpërdorimit të ndihmës të sigurar nga SHBA nga asnjë instancë e institucioneve qeveritare apo partnerëve implementues.



Press Release

OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS

U.S. Embassy
Bul. Ilinden b.b/1000 Skopje
Tel: 02 3116 180; Fax: 02 3118 431

#